



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

## Seit 20 Jahren Priester: Rundes Jubiläum von Pfarrer Josef Huber



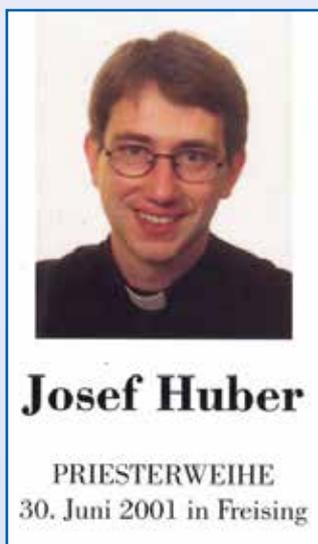
Es war genau vor 20 Jahren – am 30. Juni 2001 – als Josef Huber im Dom zu Freising zum Priester geweiht wurde. Kurz darauf folgte die Primiz in seiner Heimatpfarre Neukirchen St. Dionysius bei Weyarn. Das war am 8. Juli 2001. Pfarrer Josef Huber hatte, bevor er 2013 nach Pfaffing zog, einen langen Weg hinter sich: Nach dem Studium der Theologie in München und Bonn war er 1999 ein Praktikant und ab dem Tag seiner Diakon-Weihe am 10. Juni 2000 war er Diakon in Übersee am Chiemsee.

Im September 2001 wechselte er als Kaplan nach Bad Reichenhall St. Nikolaus und Bayerisch Gmain

St. Nikolaus, ehe er im Juli 2004 als Pfarrer von Velden an der Vils und dem dortigen Pfarrverband mit insgesamt 24 Kirchen installiert wurde. Im Jahre 2008 wurde er dann Dekan im Ruralkapitel Geisenhausen und damit der damals jüngste Dekan der Diözese München-Freising, ehe er im Jahr 2013 als Pfarrer in unseren Pfarrverband Pfaffing-Albaching wechselte.

Dieser gratuliert ihm nun herzlich zu seinem Jubiläum:

Am Donnerstag, 8. Juli 2021, findet um 19 Uhr in Pfaffing ein Festgottesdienst zu seinem 20-jährigen Priesterjubiläum statt – voraussichtlich im Pfarrgarten! Über zahlreiche Kirchenbesucher würde sich Pfarrer Josef Huber freuen ...



# Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Bleibt alles anders?

Sinkende Inzidenzen und Lockerungen der Beschränkungen stimmen zuversichtlich und lassen vor allem das soziale und gesellschaftliche Leben wieder näher kommen. Die ersten Schritte in geöffnete Gasthäuser werden gemacht und die Menschen kehren auch in die Büroarbeitswelt zurück.

Wird damit wieder alles „normal“, oder wie begegnen wir uns, wenn sich Türen wieder öffnen?

Die Langzeitfolgen der Krise lassen sich nicht so einfach wegwischen. Ärgerlich für manche derjenigen, die sich ernsthaft mit der Frage befassen, wie Corona die Gesellschaft verändert hat, ist der Umgang mit dem Begriff des Querdenkers. Jede Gesellschaft, zumindest jede pluralistisch verfasste Gesellschaft, braucht Leute, die sich quer zum Mainstream Gedanken machen, wie man etwas anders oder vielleicht besser machen könnte, welche Auswirkungen aktuell vorhandenes Denken und Handeln haben wird.

Solche Querdenker sind Anstoß-Geber für Debatten. Sie absichtlich zu verwechseln mit Querulanten und sie zu diskriminieren als Leute, die gegen ihre Mitbürger stünden, deren Gesundheit gefährdeten und die der Gesellschaft schadeten, statt sich einzureihen in das Heer der Corona-Bekämpfer, macht nachdenklich.

Nach mehr als einem Jahr Pandemie hinterlassen unterschiedliche Ansichten Spuren in Familien, zwischen Freunden und Arbeitskollegen. Im Englischen gibt es die nette Redewendung „Lets agree to disagree“ – „einigen wir uns darauf, dass wir uns nicht einig sind“. Neue Anfänge werden mit der Bereitschaft den eigenen Standpunkt in Frage zu stellen gemacht. Vielleicht hat der oder die andere mit dem einen Punkt doch Recht.

So hoffe ich, dass wir, auch wenn wir unterschiedlicher Meinung sind, oder unterschiedliche Standpunkte vertreten, uns immer noch im Guten begegnen und aufeinander zugehen können.

Ich wünsche Ihnen allen eine wunderbare und erholsame Zeit.

Bleiben oder werden Sie gesund,

herzlichst

*Ihr Josef Niedermeier*

## Inhaltsverzeichnis

Aus dem Pfaffinger Gemeinderat.....	3
Gemeinde Pfaffing.....	3
Aus dem Pfaffinger Bauausschuss .....	3
Aus dem Albachinger Gemeinderat.....	4
Gemeinde Albaching.....	5
Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing .....	6
Kath. Pfarrei informiert.....	8
Evang.- Luth. Pfarrei informiert .....	8
Meldungen.....	10
Sport.....	17
Kultur .....	20
Direktvermarkter.....	20
Service-Seite.....	22
Impressum .....	23



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### Baugebiet „Nord 1“:

#### Abstand zum Nachbarn verkürzt

Vier Meter Grenzabstand vom Haus zum Nachbarn sind bisher im Baugebiet „Nord 1“ vorgegeben, drei Meter sollen fortan aber auch genügen, befand der Rat.

Das bedarf nun einer Änderung des Bebauungsplans. Auslöser dafür war ein Bauwunsch in der Enzianstraße. Das Besondere dabei ist, dass es vom Bauherrn erst vor vier Jahren ein Änderungsverfahren gab.

Nun lag eine Voranfrage zu einem Zweifamilienhaus vor, bei dem an ein Einfamilienhaus ein neues, 15 mal acht Meter großes Wohnhaus quer angebaut werden soll. Das funktioniert mit einem Grenzabstand von drei Metern, aber nicht mit vier Metern, wie es der Bebauungsplan vorsieht.

Der Bauausschuss befasste sich bereits damit, hat jedoch eine Befreiung abgelehnt, da absehbar war, dass es vom Landratsamt keine Zustimmung geben wird.

Nun war die Frage zu klären, ob die festgeschriebenen vier Meter Grenzabstand zu unterschreiten sind und ob das auch für vergleichbare Fälle gelten darf.

In diesem Bereich liegt kein Haus näher als vier Meter am Nachbarn. Auswirkungen hat der konkrete Antrag zudem auf den Schattenwurf, was abzuwägen war.

Der Rat kam zu dem Ergebnis, den Bebauungsplan dahingehend zu ändern und das gewünschte Haus zu ermöglichen. Dabei übernimmt der Antragsteller die Planungskosten.

### Kita Löwenzahn:

#### Investitionen für Kinder

Aufträge sind an Firmen für die akustische Sanierung der Decken sowie Gartenarbeiten im evangelischen Kindergarten vergeben worden, lautete eine Mitteilung.

kg

### Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung Donnerstag, 1. Juli um 19.30 Uhr großer Gemeindesaal

Gemeinde Pfaffing

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)



## Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



Zugestimmt wurde:

- Antrag auf Vorbescheid für eine vier Meter breite Schleppdachgaube je Dachseite im **Hopfenweg in Forsting**
- Aufstockung eines Bungalows mit Bau einer Außentreppe im **Heubergweg**
- Aufstellung eines Schüttgutsilos und Neubau eines Nebengebäudes in **Lehen**
- Abbruch eines Stadel-Obergeschosses mit Zwischenbau und Wiedererrichtung einer Wohnung in **Ebrach**
- Neubau eines Einfamilienhauses mit Fahrradschuppen als Ersatzbau in **Dirnhart**
- Tektur zum Abbruch mit Neubau eines Gastronomie-Pavillons mit Sanierung des Ladengeschäfts und Erweiterung der Küche in **Lehen**

Im Freistellungsverfahren und damit nur eine Mitteilung sind:

- Bau einer Satteldachgaube in der **Springlbacher Straße in Forsting**
- Anbau an ein bestehendes Wohnhaus im **Forstinger Eisweiherweg**
- Anbau eines Wintergartens mit Vordach und Carport in der **Bürgermeister-Bodmeier-Straße**
- Einbau einer zweiten Wohnung und Anlegen weiterer Stellplätze mit Errichtung eines Rettungswegs in der **Geigelsteinstraße**

kg

### Termin der nächsten Bauausschusssitzung

Donnerstag, 15. Juli um 19.30 Uhr  
großer Gemeindesaal.  
Abgabebeschluss für Bauanträge  
spätestens am Dienstag 6. Juli.

### Wir gratulieren

Herrn Erhard Stillner  
Eichenweg 6, 83539 Pfaffing  
zum **85. Geburtstag** am **12. Juli**

Ursula und Horst Senger  
Geigelsteinstraße 19, 83539 Pfaffing  
zur **Diamantenen Hochzeit** am **28. Juli**

Herrn Franz Ganslmaier  
Angersberg 2, 83539 Pfaffing  
zum **80. Geburtstag** am **30. Juli**

## Ferienprogramm Pfaffing: Es findet statt!

2021 gibt es wieder ein Ferienprogramm für Kinder. So hofft man, dass es die Corona-Zahlen zulassen und die Kinder und Jugendlichen die verschiedenen Angebote wahrnehmen können.

Das Ferienprogramm-Heft wird über die Schule verteilt und liegt auch in den Banken und Edeka auf.

Die Angebote richten sich auch an alle Jugendlichen in der Gemeinde.

**Bitte achten Sie auf diese Termine:  
Abgabeschluss der Wunschliste bis Donnerstag, 15. Juli,  
im Rathausbriefkasten.**

**1. Zahltag Freitag 23. Juli**  
18-19 Uhr großer Gemeindesaal

**2. Zahltag Samstag 24. Juli**  
11-12 Uhr großer Gemeindesaal

Bitte beachten Sie auch die Aushänge im Gemeinde-Schaukasten.

Corona-bedingt kann es auch zum ersatzlosen Ausfall einer Veranstaltung kommen.

Anfrage bitte an:

Marianne Schmid, Tel. 08076-9198-19

*Ihr Ferienprogramm-Team*

---

---

## Aus dem Albachinger Gemeinderat



## Zum Baugebiet „Albaching-Ost“

Für das neue Baugebiet „Albaching-Ost“, das zwischen dem ehemaligen „Kreuzwirt“ und dem Sportplatz auf 10.000 Quadratmeter entstehen soll, war der Flächennutzungsplan zu ändern, der Landschaftsplan und der Bebauungsplan aufzustellen.

Der Flächennutzungsplan war im Rat kein Problem, doch beim Bebauungsplan ging es schon gleich ins Detail.

Das Areal westlich, ortseinwärts gelegen, befindet sich in Privatbesitz, die 13 Kleinparzellen sind zur Eigenbebauung vorgesehen.

**Für das „Misch- und Gewerbegebiet“ im mittleren Bereich könnte sich die Gemeinde eine Senioren-Einrichtung vorstellen.**

Auf den mehrmaligen Hinweis des Bürgermeisters, es handle sich hierbei ja nur um einen Entwurf, fasste Gemeinderat Bernhard Mayer die Bedenken zusammen: „Das verstehe ich alles, aber es gibt noch zu viele Ungereimtheiten“. Dennoch fiel der Aufstellungsbeschluss am Ende mit neun gegen drei Stimmen.

Vorgesehen ist ein Wohn-, Misch- und Gewerbegebiet.

Gemeinderat Sebastian Friesinger bemängelte, dass im Plan

kein Geh- und Radweg eingezeichnet sei und wichtig war ihm auch, dass die 19 Linden, die vom Ortsteil Berg Richtung Sportplatz herunter mit öffentlichen Mitteln bezuschusst worden seien, stehen bleiben.

Einwände hatte auch Jessica Vital-Robarge: Eine „Hüttenwirtschaft“ befürchtete sie im Hinblick auf Gartenzubehör und Kinderspielzeug und die Anzahl der Stellplätze bereite sie ihr nach eigenen Angaben „Bauchschmerzen“.

Ihr erscheine das Wohngebiet „sehr gedrungen und eng“. Gemeinderat Andreas Heinz: So wie es jetzt eingezeichnet sei, wirke das Ganze auf ihn wie eine „autonome Wohnanlage“. Damit schaffe man seiner Meinung nach aber „keinen Wohnraum für Albachinger, sondern, wir fördern den Zuzug“.

Jessica Vital-Robarge schlug vor, die Anregungen zusammenzustellen und gemeinsam mit dem Planer durchzusprechen.

Wenn es sich nur um ein paar kleinere Details handeln würde, „ginge es ja, aber das sind so elementare Dinge, dafür sollten wir uns Zeit nehmen, damit am Schluss alle zufrieden sind“.

„Die Kollegen gehen mir zu sehr ins Detail“, wandte hingegen Sebastian Friesinger ein.

Ein „Grundbaurecht“ sei da, und „in der Gänze bin ich froh, wenn wir das auf den Weg bringen“, so Friesinger weiter.

Dem folgten mehrere Einzelanträge und Beschlüsse einerseits zur Vertagung dieses Tagesordnungspunktes und andererseits zu Inhalten, wie Nebenanlagen, Wandhöhen, einem Geh- und Radweg und Gesprächen mit dem Sportverein als Nachbar.

---

---

## Fernwärme mit Biomasse

### Bereich Alpichahalle

Bei der Grundplanung der Biomasseheizung an der Alpichahalle, die die Heizung und Warmwasseraufbereitung für die Schule, die Verwaltungs- und Kursräume sowie für die Alpichahalle gewährleisten und die bestehende in die Jahre gekommene Ölheizung ersetzen soll, ist die ungefähre Größe der bisherigen Heizung zugrunde gelegt worden.

Die Dimensionierung erlaubt es aber auch, interessierte Bürger ebenfalls anzuschließen.

Anfragen von vier Interessenten gibt es bereits. „Es würde mich freuen, wenn es im Ortsbereich einige Anschließer gäbe“, erklärte Bürgermeister Schreyer.

An Baukosten sind etwa bis zu 90.000 Euro zu erwarten. Zu klären ist noch, wie die Kosten umgelegt werden. Im Fokus der Beratungen steht derzeit insbesondere das geplante Baugebiet am Sportplatz, dessen Wärmeversorgung hier auch mit erfasst werden könnte.

Eine gute Möglichkeit, Leitungen für die neue Fernwärmeversorgung mit zu verlegen, ist der für 2022 geplante Rückbau der ehemaligen Kreisstraße.

Bei seinen Beratungen kam der Gemeinderat überein, dass die vorliegende Variante ausgearbeitet und in einer der nächsten Sitzungen wieder vorgestellt werden sollte.

## Glasfasernetzanschluss

Beim Verfahren zum Anschluss des Rathauses an das Glasfasernetz hat sich zwischenzeitlich etwas verändert:

Die Gemeinde hat das ehemalige „Sparkassen-Gebäude“ erworben und beabsichtigt nun, dieses im Erdgeschoss für die Büroräume des Bürgermeisters und der Verwaltungsgemeinschaft zu nutzen.

Daher wurde es nun notwendig, zu klären, ob statt des bisherigen Standorts im Schulweg auch diese neuen Räume an der Hohenlindener Straße an das Glasfasernetz angeschlossen werden sollen - oder ob der Anschluss, wie bisher, über Kupferkabel ausreichend ist.

Mit zwei Gegenstimmen sprach sich das Ratsgremium dafür aus, auch die neuen Büroräume im Zuge des laufenden Förderverfahrens an das „schnelle Internet“ anzuschließen.

---

---

## Weiterer Container für Grüngutabfälle

Der Wertstoffhof ist um einen Container für Grüngutabfälle erweitert worden, die bisherigen Kapazitäten waren ausgeschöpft.

---

---

## Bekanntgaben

- An der neu installierten **E-Ladesäule** am Dorfplatz ist nun das Aufladen über drei verschiedene Abrechnungsmodelle möglich. Betrieben wird die Säule über den Anbieter „E-Wald“, der drei Modelle der Bezahlung für die Aufladung von E-Fahrzeugen ermöglicht:

Die erste nennt sich „**chargeME**“ und ist eine Kunden-App des Betreibers selbst; die zweite Möglichkeit heißt „ChargeMobile“. Hierbei erfolgt das Aufladen über einen QR-Code.

Beim sogenannten „**eRoaming**“ erfolgt die Aufladung über einen anderen Ladekarten-Betreiber.

- Vergeben sind die Gewerke für die Biomasseheizung.
- Künftige Pachtverträge legen für Grünland 300 Euro und für Ackerland 400 Euro je Hektar und Jahr fest.
- Einen Bauwunsch gibt es in der Hohenlindener Straße für ein Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung und Garagen. Der Rat kam überein, dass das Landratsamt erst einmal prüfen soll, ob es aus baurechtlicher Sicht eine Möglichkeit dazu gibt. Im Flächennutzungsplan ist das betreffende Grundstück als „Fläche für die Landwirtschaft“ dargestellt. Der östliche Bereich, der bereits bebaut ist, ist als „allgemeines Wohngebiet“ gekennzeichnet.

---

---

[www.albaching.de](http://www.albaching.de)

## Aign könnte mit einer Einbeziehungssatzung größer werden.

Betroffen ist davon der südliche Bereich dieses Ortsteils. Dabei stellen die Ausgleichsflächen die Grundstückseigentümer bereit. Die Kosten für diese Bauleitplanung trägt die Gemeinde. Mit dem Landratsamt hat bereits eine Besichtigung stattgefunden. Beteiligt sind dabei auch die Grundstückseigentümer. 50 Cent je Einwohner und damit insgesamt 873,50 Euro bekommt das Caritas-Zentrum Wasserburg für die „Allgemeine Soziale Beratung“ und die „Ambulante Pflege“ von der Gemeinde für das laufende Jahr als Zuschuss. Für mehr Sicherheit für die Fußgänger soll parallel zur Umgehungsstraße vom Kreisel Stetten bis zum „Wirtschaftsweg Käserweiher bei Stetten“ ein Fußweg sorgen. Darauf einigten sich die Räte einstimmig. Der Fußweg soll voraussichtlich eine Breite von eineinhalb Metern haben und in Eigenregie gebaut werden. Lediglich mit dem Pächter des betroffenen Grundstücks gibt es noch keinen Austausch.

kg

---

---

## Hinweise der Gemeinde Albaching

**Termin der nächsten Gemeinderatssitzung**

**Dienstag, den 13. Juli**

um **19.30 Uhr** im Bürgersaal Albaching

**Abgabeschluss für Bauanträge  
spätestens am Montag, den 6. Juli**



---

---

## Hinweis Homepage

**An alle Vereine, Direktvermarkter, Gasthöfe, Gewerbetreibende und die Institutionen in Pfaffing und Albaching die gerne veröffentlicht werden möchten, oder schon sind.**

Liebe Besucher, wir arbeiten weiter an unseren neuen Websites und seit 4 Monaten repräsentieren wir uns auf:

[www.pfaffing.de/](http://www.pfaffing.de/)  
und  
[www.albaching.de/](http://www.albaching.de/)

Zur Ergänzung unserer Auftritte auf den Internetseiten und damit wir Sie besser darstellen können, benötigen wir aktuelle Angaben (falls sich etwas geändert hat) über Sie und **Ihr Logo** oder Foto mit Ihrer Einverständnis dazu, dies zu verwenden. Senden Sie uns bitte am besten eine jpg, PDF, png Datei, oder evtl. andere, siehe unten:

**GIF JPEG TIF TIFF BMP PCX TGA**

Ihr **LOGO** oder Foto und evtl. neue Angaben und Änderungen wie immer an die:

[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)



Hinweise aus der  
Verwaltungsgemeinschaft  
Pfaffing



## Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

### Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag 8:00 bis 12:00 Uhr**

**Montag zusätzlich 14:00 bis 18:00 Uhr**

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

## Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

### Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag 8:30 bis 11:30 Uhr**

**Donnerstag 14:00 bis 18:00 Uhr**

**Sprechstunden** des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, **donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.**

## Jugendbeteiligungskonferenz #myvision21 - digital

Jugend, ihre Träume und Politik  
-„save the date“-

### Beteiligungskonferenz für Jugendliche

**Donnerstag, den 22.07.2021  
von 8 - 13:30 Uhr**

Mach Deine Vision zu unserer Zukunft und gestalte  
zusammen mit den anderen jungen Menschen

Deine Region! Anmeldung direkt unter:

<https://www.jugendbeteiligung-myvision.de/>

## FILZENBUS fährt weiter bis Dezember 2021

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbussystems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing.

### Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für

**Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.).**

Die Bestellung in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei**

**Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am

Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen.**

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

**Achtung neu:** es gibt eine 10er-Karte zum Preis von 15,00 Euro.

**Filzenbus/Rufbus** kann von **Albachinger Gemeindegürgern** bis Jahresende **kostenlos** innerhalb der ausgewiesenen Haltestellen **in der Gemeinde Albaching und Pfaffing genutzt werden.**

Für die Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag ist die Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe zuständig, sowie Fahr- und Begleitdienste z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften.

### Anmeldung einen Tag davor

**Fahrtanmeldung Tel. 08076-889 4060**

**Dringende Fahrten auch früher anmelden:**

**Tel. 08076-9493 Langer, 08076-8163 Maier**



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

## ZU VERMIETEN



- 5-Zimmer Wohnung mit 2 Bädern im Außengebiet/Ortsrand der Gemeinde Pfaffing;
- Wohnfläche: ca.150qm über 2-Etagen
- Zusätzlich: nicht geheizter Dachboden (50qm)
- Terrasse und Garten zur freien Gestaltung
- Kaltmiete: 1.200€ + NBK + 3 Monate Kautions
- Zweitbezug nach Sanierung (2019)

- Die Wohnung liegt idyllisch in einem alten Bauernhaus im Grünen direkt an der Attel.
- Beziehbar ab Oktober 2021.
- Ein Werkstatt-/Hobbyraum kann bei Bedarf mit angemietet werden.
- Weitere Flächen stehen zur Verfügung
- Wohnobjekt befindet sich in einem Sanierungsgebiet

**Von PRIVAT: Tel. 08076 7247**



# Glocken Apotheke

Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing

Tel.: 08076 9505 · Fax: 08076 9504

E-Mail: [info@glocken-apotheke-pfaffing.de](mailto:info@glocken-apotheke-pfaffing.de)

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr



## DIGITALES IMPFZERTIFIKAT: HIER IN DER APOTHEKE ERHÄLTlich!

Sie wurden bereits zweimal geimpft und haben noch kein digitales Imp fzertifikat?

Kommen Sie einfach mit Ihrem **Impfnachweis** und **Personalausweis** vorbei.

Selbstverständlich helfen wir Ihnen den erzeugten **QR-Code** mit der **CovPass-App** oder der **Corona-Warn-App** auf Ihrem Handy zu erfassen.



WIR SUCHEN  
**DICH!**

JETZT  
BEWERBEN



# STEINEGGER

Fenster ■ Türen

## Ausbildung als Schreiner (m/w/d)

ab September 2021

Alle weiteren Details findet Ihr unter:  
[www.steinegger-fensterbau.de/karriere](http://www.steinegger-fensterbau.de/karriere)

Steinegger Fensterbau GmbH | Englmannstett 36 | 83539 Pfaffing  
08039 / 90722-0 | [info@steinegger-fensterbau.de](mailto:info@steinegger-fensterbau.de) | [www.steinegger-fensterbau.de](http://www.steinegger-fensterbau.de)



## Immobilienforum

Chiemgau GmbH & Co. KG | Büro Wasserburg  
**Michael Stelzmüller**



☎ 08071 / 9222666  
**Ledererzeile 28**  
**Wasserburg a. Inn**

### Ihr Immobilienprofi vor Ort!



**Michael Stelzmüller**  
Diskrete, kostenlose  
**Verkaufspreiseinschätzung**  
Ihrer Immobilie.

Profitieren Sie von unserer jahrelangen Erfahrung  
& einer garantiert professionellen Abwicklung!

### MIETOBJEKTE

#### ★ 4 Zimmer-Wohnung in Pfaffing ★

Wohnfl. ca. 139 m<sup>2</sup>, Bj. 2017,  
1. OG, Einbauküche, Balkon,  
2 Kfz-Stellpl., ab 01.09.21,  
EA-B: 11,9 kWh/(m<sup>2</sup>a),  
Luft-Wärmepumpe, A+  
**mtl. € 1.250,- + NK**



#### ★ 2 Zi.-DG-Wohnung in Pfaffing ★

Wohnfl. ca. 50 m<sup>2</sup>, Bj. 2017,  
2. OG, Einbauküche, Balkon,  
Kfz-Stellplatz, ab 01.08.2021,  
EA-B: 11,9 kWh/(m<sup>2</sup>a),  
L.Wärmepumpe, A+  
**mtl. € 600,- + NK**

#### ★ DHH in Neudeck ★

Erstbezug nach Sanierung,  
Wohnfl. ca. 171 m<sup>2</sup>, Garten,  
3 Schlafzi., Parkett, LED  
Spots, Carport, Kfz-Stellpl.,  
kein Keller, Fernwärme, Bj.  
1938/2021, EA-B: 11 kWh/(m<sup>2</sup>a), A+  
**mtl. € 1.700,- + NK**

#### ★ 4 Zimmer-Wohnung Pfaffing/Rettenbach ★

barrierefrei, Wohnfl. ca.  
135 m<sup>2</sup>, Terr., Carport, hochw.  
ausgestattet, Wohnzi. ca.  
52 m<sup>2</sup>, Pellet, EA-B: 34 kWh,  
Bj. 2013, A. **mtl. € 1.250,- + NK**

#### ★ Appartement in Edling ★

"Schloss Hart", Wohnfl. ca.  
37 m<sup>2</sup>, 2. OG, EBK, Balkon,  
Pool Mitbenutzung, Kfz-  
Stellpl., Keller, EA-V: 93  
kWh, C, Pellethzg., Bj. 1993  
**mtl. € 410,- + NK**

[www.sic-wasserburg.de](http://www.sic-wasserburg.de)

Für Sie vor Ort in Wasserburg.



## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching

### Gottesdienste im Juli

Datum	Uhrzeit	Ort	Art
03. Juli	10.00 Uhr	Albaching	Erstkommunionfeier
	19.00 Uhr	Albaching	Dankandacht zur Erstkommunion
04. Juli	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
<b>08. Juli</b>	<b>19.00 Uhr</b>	<b>Pfaffing</b>	<b>Festgottesdienst zum 20-jährigen Priesterjubiläum von Pfarrer Josef Huber (voraussichtlich im Pfarrgarten)</b>
10. Juli	10.30 Uhr	Pfaffing	Erstkommunionfeier
	19.00 Uhr	Pfaffing	Dankandacht zur Erstkommunion
11. Juli	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier PFARRFEST TO GO
17. Juli	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
18. Juli	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Übermoos	Eucharistiefeier – Patrozinium in St. Margaretha
19. Juli	20.00 Uhr	Pfaffing	Gemeinsame Andacht für alle Firmlinge und Firmpaten
22. Juli	10.30 Uhr	Albaching	Firmung
	14.30 Uhr	Pfaffing	Firmung
23. Juli	10.30 Uhr	Pfaffing	Firmung
25. Juli	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
31. Juli	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst

## Das Pfaffinger Pfarrfest diesmal wohl „hybrid“!

Das Pfarrfest findet in diesem Jahr am Sonntag, 11. Juli 2021, statt. Wie letztes Jahr ist es auch in diesem als „Pfarrfest to go“ geplant, so dass alle Speisen und Getränke zum Mitnehmen sind.

**Sollte es das Infektionsgeschehen erlauben – Stand bei Redaktionsschluss - wird es jedoch ein „Pfarrfest hybrid“ geben – In diesem Fall werden auf dem Parkplatz Bänke und Tische aufgestellt.**

Mit Selbstbedienung könnte dann ein Essen auch vor Ort möglich sein. Bitte entnehmen Sie alle wichtigen Informationen dem aktuellen Gottesdienstanzeiger.

**Wie im letzten Jahr ist eine Bestellung nötig. Die Bestelllisten für das Pfarrfest liegen in den Kirchen, beim EDEKA und im Pfarrbüro aus.**



## Evang.- Luth. Pfarrei informiert

### Wasserburg · Surauerstraße 1

### Gottesdienstplan Juli 2021

Termin	Pfarrer
<b>So. 04.07. 5. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr anschlie- ßend Abendmahl	Zellfelder
<b>So. 11.07. 6. So. nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Zellfelder
<b>So. 18.07. 7. So nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Möller
<b>So. 25.07. 8. So nach Trinitatis</b> Wasserburg 10:00 Uhr	Zellfelder

**Wer gutes tun will,  
muss es verschwenderisch tun.**

*Martin Luther*

# Landgasthof Stechl



Dienstag  
Ruhetag

- Hauseigene Metzgerei mit eigener Schlachtung
- Filialen in Haag i. Obb, Wasserburg am Inn, Großkarolinenfeld und Albaching
- gut bürgerlich- moderne Küche mit regionalen Produkten
- traumhafter Biergarten
- gemütliche Gaststube
- Nebenzimmer ca. 45 Pers.
- Kloster Galerie ca. 50 Pers.
- Wintergarten ca. 60 Pers.
- Saal für ca. 280 Personen
- Gästezimmer mit Dusche und WC

ABO- Essen auch zum Mitnehmen  
Montag, Mittwoch - Freitag  
11 - 14 Uhr  
täglich ab 11 Uhr geöffnet  
Speisekarte ist auf Facebook,  
[www.facebook.com/LandgasthofStechlGbr/](http://www.facebook.com/LandgasthofStechlGbr/)  
ABO-Karte ist jeden Tag gepostet  
Auf euren Besuch freut sich das  
**Landgasthof Stechl Team**



Marktplatz 5 • 83543 Rott am Inn • Tel. 08039/1225 • Fax 08039/4247  
[www.landgasthofstechl.de](http://www.landgasthofstechl.de) • [info@landgasthofstechl.de](mailto:info@landgasthofstechl.de)

# Reisberger



Weitere Termine und Infos: [www.omnibus-reisberger.de](http://www.omnibus-reisberger.de)

## Tagesfahrten

Do 01.07.	Landesgartenschau Ingolstadt inkl. Eintritt	35 €
Do 08.07.	Moni Alm • Nachmittag mit Aufenthalt am Tegernsee	17 €
Sa 10.07.	Neul Bergsommer in der Axamer Lüzum Sonnenplateau Hoald auf 2.340 m inkl. Bus, Berg- u. Talfahrt	49 €
So 11.07.	Neuer Termin!!! Sehnsucht kl. Dolomiten (Rundfahrt: Grödnerjoch, Sellajoch, Fassatal, Karapass zw. Rosengarten und Latemar)	45 €
Do 15.07.	Spitzingsee mit Einkehr, Spazier- und Wandermöglichkeit	17 €
Do 22.07.	Garmisch-Partenkirchen • Fahrt mit der Eckbauernbahn oder Besuch der Partnachklamm oder bayerische Zugspitzbahnfahrt	19 €
Do 29.7.	Marquartstein Burg Café	15 €

## Mehrtagesfahrten

11.-13.07.	Bergige Sommertage im Salzburger Land: Gamskogel, Lungau, Hofalmen am Fuße des Dachsteins	265 €*
18.-21.07.	Sonne, Südtirol und das Geheimnis des Glücks: Seiseralm	345 €*
25.-27.07.	Bodensee • Landesgartenschau „Natur in Stadt und Land“	299 €*
01.-02.08.	Europas größter Freizeitpark: Europa-Park Rust	ab 235 €*
04.-09.08.	6 Tage: Slowenischer Sommer in der Therme Radenci	436 €*
08.-12.08.	Historisches Flandern: Antwerpen, Gent, Brügge und Brüssel	535 €*
18.-22.08.	Klein „Kanada des Nordens“: Mecklenburgische Seenplatte, Nationalpark Müritz, Ostseebäder ...	545 €*
ab 21.08.	8 Tage baden und erholen an der Adria in Misano (Italien), in Portoroz am Rosenhafen (Slowenien), Porec in Istrien (Kroatien)	
29.08.-05.09.	Flüsse Trio: Rhein, Main und Neckar	495 €*

\*Basispreis im Doppelzimmer  
Inhaber und Druckfehler vorbehalten  
Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92 / 12 79 • Fax: 080 92 / 71 76  
Haus: 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: [info@omnibus-reisberger.de](mailto:info@omnibus-reisberger.de)



Dr. Maria Laubner  
ZAHNARZTPRAXIS

Liebe Pfaffingerinnen und Pfaffinger!  
Neuer Name und frischer Wind!

Ich freue mich sehr, Sie in der  
Zahnarztpraxis Dr. Maria Laubner  
begrüßen zu dürfen.

Nach langjähriger Zusammenarbeit  
mit Dr. Martin Trautmann  
habe ich die Praxis am 1. April übernommen.

Das Ihnen bereits bekannte Team und ich  
sind wie gewohnt für Sie da.

Montag:	8 – 13 und 14 – 18 Uhr
Dienstag:	8 – 13 und 14 – 19 Uhr
Mittwoch:	8 – 13.30 Uhr
Donnerstag:	8 – 13 und 14 – 18 Uhr
Freitag:	8 – 15 Uhr

Telefon: 08092 / 2 26 22 • Mail: [praxis@dr-laubner.de](mailto:praxis@dr-laubner.de)  
Siegwartstr. 27 (Im Reischlhof) • 85560 Ebersberg

# FREIHEIT

mit

15

Starte jetzt mit dem  
AM Führerschein

Damit kannst du Roller  
und Microcar mit 45km/h fahren.

Anmeldung über  
unsere Webseite



FAHRSCHULE <<  
>> EGGERL



08071/9206219 - [info@fahrschule-eggerl.de](mailto:info@fahrschule-eggerl.de)

NEWS & ÄNDERUNGEN werden zeitnah auf unserer  
Webseite und in den Sozialen Medien mitgeteilt.



[www.fahrschule-eggerl.de](http://www.fahrschule-eggerl.de) | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg  
Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Albaching | Grafing | Aßling | Traunreut | Tacherting



## Meldungen

### Frauen Gemeinschaft Pfaffing

#### Bitte um Kuchenspenden

Im Rahmen des besonderen „Pfarrfestes 2021“ am Sonntag, 11. Juli, von 11 bis 14 Uhr – siehe eigenen Bericht - werden von der Frauen Gemeinschaft Pfaffing wieder Kuchen, Torten und natürlich Schmalzgebackenes zum Verkauf angeboten. Spenden für das Kuchenbuffet werden sehr gerne angenommen.

Wie immer kommt der Erlös sozialen Zwecken zugute.

Das Vorstandsteam bedankt sich bereits vorab bei allen UnterstützerInnen.

---

---

### Klappstuhl-Maiandacht in Übermoos 2.0

Aufgrund des Regenwetters an Christi Himmelfahrt wurde die Maiandacht in Übermoos nicht wie geplant im Freien, sondern im kleinen Kreise in der Kirche abgehalten.

Die musikalische Umrahmung wurde mit harmonischen Gitarren- und Hackbrettklängen vom Ensemble „Immer guad aufgelegt“ übernommen.

Der zweite Anlauf für die Klappstuhl-Maiandacht im Freien gelang dann doch noch.

Kurzfristig konnte für die musikalische Umrahmung das „Bruckbeckbachä Harfentrio“ gefunden werden.

Zudem sangen Monika Kaspar, Christine Niedermeier und Christine Schwarzenböck harmonische Marienlieder.

Somit konnte am 31. Mai bei wunderbarer Frühlingsstimmung die letzte Maiandacht 2021 mit Abstand angeboten werden.

Viele Kirchenbesucher genossen die besondere Atmosphäre und die stimmungsvollen Harfenklänge.

Das Angebot, im Vorhinein eigens geschriebene, persönliche Fürbitten einzubringen, wurde sehr gut angenommen - danke dafür.

Ein herzliches Dankeschön ergeht an alle, die zu dieser wunderbaren Maiandacht beigetragen haben - die Klappstuhl-Leihgabe von der Brauerei Forsting, die vom Transport, vom Aufbau, vom Vorbereitungsteam sowie an den Kirchenpfleger, den Mesner, den Herrn Pfarrer sowie an alle Lektoren und Ministranten.

---

---

### Jagdgenossenschaft Farrach

#### Jahresbilanz beim Neuwirt

Die Jagdgenossenschaft Farrach lädt am Mittwoch, 14. Juli, um 20 Uhr zur Jahreshauptversammlung beim Neuwirt in Rettenbach ein.

### Albaching

#### Plätze in der Zwergerlgruppe frei



Ab September 2021 sind in der Zwergerlgruppe Albaching noch zwei Plätze für Kinder ab etwa zwei Jahren frei.

**Montag und Freitag** von 8.30 bis 12.15 Uhr werden die Kinder von zwei pädagogischen Fachkräften betreut.

Es wird dort gesungen, gebastelt, geturnt, gespielt und zum Spielplatz im Freien gegangen.

Für weitere Auskünfte oder zur Anmeldung bitte bei Andrea Demmel, Telefon 08076-888 3928 melden.

Wir freuen uns auf Euch :-)

---

---

### Schützenverein Albaching

#### A bissal Weinfest für dahoam



Da aufgrund der momentanen Situation Vereinsfeste leider nicht wirklich möglich sind, kann auch 2021 das beliebte Weinfest des Schützenvereins Albaching nicht stattfinden.

Trotzdem müsst ihr nicht ganz drauf verzichten:

Wir, die Albachinger Schützen, haben uns für euch ein Weinfest für dahoam überlegt.

Wir liefern – ihr genießt!

Es gibt wieder eine Weinauswahl vom Weinhändler Neumayer, dazu a zünftige Brotzeit, die für ein echtes Weinfest nicht fehlen darf.

Die handgemachten Brettl sind im Preis als kleines Andenken natürlich inklusive.

Stattfinden wird das Ganze am **Samstag, 10. Juli**.

Und so funktioniert:

Bestellzettel ausfüllen

Per Foto + Whats App, Einwurf in den Briefkasten oder auch telefonisch bestellen

=> Kontaktdaten siehe Bestellzettel

=> **Abgabe bis spätestens Dienstag, 6. Juli.**

Direkt zu euch nach Hause liefern lassen und genießen ☺

Natürlich gehört auch das traditionelle Kesselfleisch am Montag dazu, hier gibt es Kesselfleisch to go.

Gleicher Ablauf – nur wird es nicht geliefert, sondern von euch abgeholt.

Aufgrund der Nachhaltigkeit würden wir euch bitten, dass jeder ein passendes Gefäß mitbringt.

Bitte auch auf dem Bestellzettel eure Bestellwünsche für Montag entsprechend vermerken.

Spätester Abgabetermin ist auch hier Dienstag, 6. Juli.

**Die Bestellzettel sind in den umliegenden Geschäften, im Nasenbachmagazin oder auch als Download unter [www.nasenbach.de](http://www.nasenbach.de) zu finden.**

*Die Schützen Albaching bedanken sich schon im Voraus für alle Bestellungen und eure Unterstützung.*

## Ihr Engel & Völkers Team in der Region



**Georg von Wiedersperg**  
Büroleiter Ebersberg  
Immobilienberater  
Verkauf



**Joachim Scholz**  
Immobilienberater  
Verkauf



**Andreas Martin**  
Immobilienberater  
Verkauf



**Gisela Mohadjer**  
Immobilienberaterin  
Verkauf



**Stefanie Deepe**  
Immobilienberaterin  
Verkauf



**Christine von Wiedersperg**  
Immobilienberaterin  
Verkauf

## Vertrauen Sie unserer Kompetenz, Exklusivität und Leidenschaft

Unser erfahrenes Team Ebersberg freut sich Sie in allen Fragen rund um Ihre Immobilie zu unterstützen. Möchten Sie verkaufen, vermieten oder vielleicht einfach nur den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie erfahren? Dann zögern Sie nicht und melden sich gerne!

Mit mehr als 40 Jahren Erfahrung und globaler Präsenz gehört Engel & Völkers zu den führenden Dienstleistungsunternehmen in der Vermittlung von Wohnimmobilien.

Wir bewerten und planen mit Ihnen zusammen vor Ort die für Sie passende Vermarktungsstrategie, suchen einen Käufer oder Mieter und kümmern uns um den kompletten Ablauf. Und das alles für Sie transparent und komfortabel!

Ihr Engel & Völkers Team in Ebersberg aus Ihrer Region, freut sich Sie bald persönlich kennenzulernen.

Ebersberg · Marienplatz 4 · 85560 Ebersberg  
Telefon +49 08092 852220 · ebersberg@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/muenchen-suedost · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**

## Gesucht ...



### ... Mieter für eine Zwei-Zimmer-Wohnung mit 59m<sup>2</sup> im 1. Obergeschoss in Öd bei Pfaffing.

Einbauküche, Bad mit Wanne und Dusche, Keller-raum, auf Wunsch Gartenanteil.

Kontakt: 08076/886098

### ... ein Haus zu mieten!

Eine junge Pfaffinger-Familie (zwei Ärzte mit einem einjährigen Sohn) braucht mehr Platz und würde gerne ein Haus im Raum Pfaffing mieten.

Kontakt: Telefon 0172 8200693.

### ... ein Platz für ein Vereinslager des Dirndlvereins Rettenbach

in der Umgebung um Rettenbach oder auch ein Stellplatz für einen Wechselaufbau!

Kontakt bitte über den Verein:  
E-mail DVRettenbach@gmx.de oder  
Telefon 0176 51956481.

Die Teamarbeit leisteten der Obst- und Gartenbauverein Pfaffing und der Obst- und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach! Alle im Kinderhaus freuen sich nun schon sehr auf das Ernten der Früchte.

Für die Gartengestaltung hatte es von den beiden Vereinen nicht nur insgesamt 450 Euro gegeben – beide Vorstandschaften haben auch in den Ferien selbst Hand angelegt und den Kindergarten tatkräftig unterstützt. Neue, kindgerechte Pflanzen wachsen nun dort: Naschobststauden, schöne Sträucher und auch ein Apfelbaum ...

Unser Foto zeigt von links Christine Glasl, Ingrid Forstner und vorne Helene Spötzl von den Pfaffinger Gartlern mit Gerti Spötzl und Stefan Reich von den Rettenbacher Gartlern.

## Feuerwehr Pfaffing

### Vier Pumpen als Geschenk von Verein und Gemeinde für die Bürger: Im Falle eines Wasserschadens im Haus

Die Gemeinde Pfaffing und der Verein der Freiwilligen Feuerwehr Pfaffing haben zusammen vier Tauchpumpen im Set mit Zubehör im Korb beschafft.

Jeder bezahlte zwei Pumpen und so kann nun im Fall eines Wasserschadens den Gemeindegürgern noch unkomplizierter und einfacher geholfen werden.

Denn bei Bedarf wird eine Pumpe von der Feuerwehr eingesetzt und wird im Paket bei den Hausbewohnern belassen bis diese dann in Ruhe ihre Keller wieder trocken haben.

Der Hausbewohner bringt dann den Korb samt Pumpe und Zubehör zur Feuerwehr oder an den Bauhof in Pfaffing wieder zurück.

Gemeinde und Feuerwehr hoffen, so den Bürgern schnell und einfach helfen zu können.

Ein großes Danke im Namen der Bürger auch an dieser Stelle an Bürgermeister Josef Niedermeier und Pfaffings Feuerwehr-Vorstand Matthias Hanslmaier für die tolle und schnelle Zusammenarbeit mit Pfaffings Kommandant Christian Thomas.

## Gartenbauverein Pfaffing und Rettenbach-Farrach



### Zwei Vereine gemeinsam im Namen der Kinder

Eine schöne, gemeinschaftliche Pflanzaktion im katholischen Kinderhaus in Pfaffing – auch in einer Pandemiezeit ist das im Freien möglich:

Das Team um Leiterin Gabi Vogl sagt im Namen der Buben und Mädchen, des Elternbeirates und des ganzen Kita-Verbands auf diesem Weg noch einmal herzlichst DANKE für die Spende und das liebevolle Bepflanzen.



Auf dem Bild von links Bürgermeister Josef Niedermeier, Kommandant Christian Thomas und Vorstand Matthias Hanslmaier.

## Fahrschule Stowasser

83539 Pfaffing  
Birkenstraße 7

Anmeldung  
Freitag ab 18.30 Uhr  
Unterricht  
Freitag ab 19.00 Uhr

Telefon: 08076-8790  
Handy: 0171-8048541

[www.fahrschule-stowasser.de](http://www.fahrschule-stowasser.de)



Ich nehme mir Zeit für Sie und Ihr Pferd!



PFERDEPRAXIS DR. ZIERMANN

Albaching  
Dr. Sandra Ziermann  
Fachtierärztin für Pferde  
Schulmedizin & Alternative Medizin  
24 Stunden Notdienst:  
0152/59 50 51 64  
[www.pferdepraxis-ziermann.de](http://www.pferdepraxis-ziermann.de)

## Spenglerei

Stefan Bauer  
Grafa 1  
83539 Pfaffing  
0 80 39 / 90 86 973  
0 17 3/2 11 37 90  
[info@bauer-grafa.de](mailto:info@bauer-grafa.de)



## Hubarbeitsbühnen zu vermieten

Teleskopbühne bis 17 m  
Scherenbühne bis 10 m

Rufen Sie einfach an und  
informieren Sie sich.



## BLINNINGER Bauelemente GmbH

Alles aus einer Hand! · Alles nach Maß!

Fenster aus Kunststoff, Holz und Holz-Alu  
Haustüren · Innentüren  
Rollläden · Jalousien  
Markisen · Insektenschutz

Ebracher Straße 13 · 83539 Pfaffing/Springlbach  
Tel.: 08094-1678 · [info@blinninger.de](mailto:info@blinninger.de) · [www.blinninger.de](http://www.blinninger.de)

## Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752  
Fax: 08076-8897753  
Mobil: 0176-96653903  
Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)  
Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

alles aus einer Hand:

✓ Bad-  
Sanierung  
✓ Komplett-  
Renovierung

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger



## Sepp Kost Maler- und Lackierermeister

dekorative  
Wand- und Fassaden-  
gestaltung

Sensauer Str. 2a · 85643 Tulling  
Telefon 0 80 94 / 90 51 83 · Fax 0 80 94 / 9 04 90 77  
[www.malermeisterbetrieb-kost.de](http://www.malermeisterbetrieb-kost.de) · [sk@malermeisterbetrieb-kost.de](mailto:sk@malermeisterbetrieb-kost.de)



**KFZ-KAROSSERIE  
WAGNER**  
MEISTERBETRIEB

Koblöd 1  
83539 Forsting  
08094-180782  
0151-14173121

klaus@wagner-kfz.com  
[www.wagner-kfz.com](http://www.wagner-kfz.com)



**KFZ-KAROSSERIE UNFALLINSTANDSETZUNG**

- PKW Unfallinstandsetzung
- Unfallschaden Kalkulation –  
Kostenvoranschläge
- Fahrzeuglackierung
- Hagelschaden Reparatur
- Unfallschadenabwicklung  
mit Versicherungen – Kasko und  
Haftpflichtschäden
- Leihwagenservice
- Abschleppservice



**krogler**  
GmbH & Co. KG

Elektroinstallation · Steuerungstechnik  
Beratung · Ausführung · Kundendienst

**Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.**

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 · [info@krogler-elektro.de](mailto:info@krogler-elektro.de)

**Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe**

E-Mobilität,  
Ladestationen



Haus-  
installation



Smart Home



Alarmsysteme,  
Kameraüber-  
wachung



Beleuchtungs-  
technik



Kundendienst





Ludwig Ried  
**Zaubergarten**  
Baumschule – Gärtnerei

**Tel.: 08071 - 9227670**

Reisach 8 · 83512 Wasserburg  
[info@zaubergarten-ried.de](mailto:info@zaubergarten-ried.de)  
[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)

Folgt uns auf



*Stauden · Hortensien  
blühende Rosen*



**IHR PARTNER FÜR  
VERSICHERUNGEN,  
VORSORGE, FINANZEN.**

*Wir sind für Sie da!*

**Vierlinger u. Vierlinger**  
Allianz Generalvertretungen

Eberhardstraße 6  
85560 Ebersberg  
Telefon 080 92.867 50  
[vierlinger.vierlinger@allianz.de](mailto:vierlinger.vierlinger@allianz.de)  
[www.allianz-vierlinger.de](http://www.allianz-vierlinger.de)

**Allianz** 

## Gartenbauverein Pfaffing



Liebe Gartenfreunde,

unsere Jahreshauptversammlung findet am  
Mittwoch, 4. Juli 2021, um 20 Uhr im  
Gemeindesaal Pfaffing statt.  
Bewirtung ab 19 Uhr.

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Eröffnung der Versammlung
2. Bericht der Vorsitzenden
3. Kassenbericht
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Vortrag Martin Schechtl
6. Ehrungen
7. Wünsche und Anträge

Alle Mitglieder und Freunde des Vereins sind zu dieser  
Versammlung und den weiteren Veranstaltungen herz-  
lich eingeladen.

Laut den aktuellen Corona-Auflagen muss eine FFP2-  
Maske bei Betreten des Gemeindesaales getragen wer-  
den, Genesene und Geimpfte bitte Nachweis mitbrin-  
gen. Wir bitten die Besucher, die zu diesem Zeitpunkt  
gültigen Vorgaben zu beachten.

*gez. Christine Glasl, 1. Vorsitzende*

## Dirndlverein Rettenbach Zehnjähriges Jubiläum abgesagt

In schwierigen Zeiten wie jetzt haben auch wir Mädls vom  
Dirndlverein Rettenbach uns schweren Herzens dazu  
entschieden, unser Jubiläum vom 17.09.2021-  
20.09.2021 abzusagen.

Wir hoffen, dass wir vielleicht in ein oder zwei Jahren  
unser Fest nachholen und mit euch allen zusammen  
gesund und munter feiern können.

Wer schon eine Kabarett-Karte für Helmut A. Binsler ge-  
kauft hat, bekommt natürlich das Geld wieder zurück.  
Bitte meldet euch per Email bei uns  
(DVRettenbach@gmx.de).

Wir hoffen, dass ihr alle gesund bleibt und wir alle  
zusammen bald wieder Feste feiern können.

*De Rettenbacher Dirndl*

## Einladung zum Jahresausflug vom Obst und Gartenbauverein Rettenbach- Farrach e.V.



Wir laden Euch ein zu unserem Jahresausflug am  
**Samstag 17. Juli 2021**. Mit dem Busunternehmen  
Reisberger fahren wir nach **Ingolstadt zur Landesgar-  
tenschau**. Hier werden wir die Ausstellung entdecken,  
staunen und uns von der Sommerbunten Blütenpracht  
inspirieren lassen. Abfahrt in Ingolstadt ist um 16 Uhr.  
Bei der Heimfahrt werden wir im Gasthof Hamberger in  
Kirchseeon zu einer gemütlichen Brotzeit einkehren. Im  
Bus besteht Maskenpflicht mit FFP2 Maske. Der Ausflug  
findet unter den aktuellen Corona Regeln statt.

**Der Fahrpreis beträgt 35 Euro incl. Eintritt**

**Abfahrtszeiten:**  
8:30 Rettenbach (Schreiber)  
8:35 Rattenbach  
8:40 Schlosserberg  
8:45 Lehen (Käseglocke)  
8:50 Steinhart  
8:55 Pfaffing (Wirt)

**Anmeldung bis spätestens 10. Juli mit gleichzeitiger  
Bezahlung bei Stefan Reich, Tel. 08039/902720 oder  
Christian Ott, Tel. 0172/8628717.**

**Wir freuen uns auf Euch! Auch Nichtmitglieder!**

## Einladung zur Jahreshauptversammlung

**am 7. Juli 2021, um 19.30 Uhr  
im Gasthaus Neuwirt in Rettenbach**

### Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Jahresrückblick 2020
3. Kassenbericht
4. Entlastung der Vorstandschaft
5. Gedenkminute für die  
verstorbenen Mitglieder
6. Jahresprogramm 2021
7. Wünsche und Anträge
8. Ehrungen
9. Vortrag mit Gärtnermeister  
Rainer Steidle zum Thema

### Der Lebensraum Garten

- ist so vielseitig wie seine Besitzer
- ein Lernen und Begreifen denn wir  
sind ein Teil davon
- ein Zuhause zum Wohlfühlen
- selbst gestalten

### Die Vielfalt ist ein Schlüssel zum Erfolg

*Die Versammlung findet unter den aktuellen Corona  
Regeln statt. Über einen zahlreichen Besuch freut sich die  
Vorstandschaft.*

## Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

# Wasserburg

Bahnhofsplatz 4

## 0 80 71 / 9 20 46 40

**Bestattungsvorsorge**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar!

[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

# DHF

Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ein zum Beginn September 21/September 22

## Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)

Fachrichtung Maschinenbau  
mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss  
Schülerpraktika jederzeit möglich

2.-5.11.21 Wir bieten: Schnuppertage für Auszubildende

Thomas Baumann freut sich auf eure Anmeldung.

DHF Präzisionsmechanik GmbH  
 Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen  
 Telefon: +49 (0)8067 90990-0, info@dhf-gmbh.de  
[www.dhf-gmbh.de](http://www.dhf-gmbh.de)

% Top Angebote! %

Bei uns gibt's die Räder der Profis...

# Radsport Lindauer %

fahrräder · e-bike · teile · tuning

Birkenweg 3 · 83561 Ramerberg · Telefon: (08039) 3540  
[www.Radsport-Lindauer.de](http://www.Radsport-Lindauer.de) · [radsport-lindauer@t-online.de](mailto:radsport-lindauer@t-online.de)

! NEUE E-Bikes eingetroffen !

Verkauf · Verleih · Testfahrten · Reparaturen · Fachberatung · Zubehör













# WERTE FÜR'S LEBEN

## WIR BAUEN FÜR SIE.

Mit natürlichen, gesunden und massiven Baustoffen.  
Mit dem Blick fürs Ganze.  
Für ihr Wohlfühlklima.  
Für ihre Wohnesundheit.

Bauen Sie auf unsere geprüfte Kompetenz  
und die Erfahrung aus über 85 Jahren.  
Wir freuen uns auf Ihren Auftrag!

  
AUF UNS KÖNNEN SIE BAUEN

  
GESUNDES ÖKOLOGISCHES BAUEN

  
BERATUNG PLANUNG STATIK

  
NEUBAU UMBAU SANIERUNG

  
LEHMLUTZ KREATIVITÄT WOHLFÜHLKLIMA




Christoph Bauer GmbH  
Dipl. Ing. (FH) C. Heilmayer  
83539 Forsting  
Tel.: (08094) 1021  
[www.bauer-forsting.de](http://www.bauer-forsting.de)



WERTVOLL BAUEN UND GESTALTEN

-bauer

BAUUNTERNEHMEN

Ned scheniern. ausprobiern!



... und außerdem empfehlen wir:

Jeden Montag und Dienstag  
Schlachtschüssel- & Kesselfleischessen

... und weil's b'sonders schmeckt

Freitag ab 9.00 Uhr  
Frühschoppen!  
Kesselfrische Weißwurst und ofenfrischen Brezn!

## Ochsenfleischessen bis zum Abwinken!

# € 13,90

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat

Vom Chef in der Gaststube tranchiert!  
Es kommen nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

---

Hausgemachte Kuchen auch zum Mitnehmen!

Brauereigasthof Gut Forsting  
Eigene Metzgerei

Familie Luger  
Münchner Str. 21 · 83539 Forsting  
Tel. 08094-90970 · Fax 909740

Mittwoch Ruhetag  
Reservierung erbeten!  
[info@gasthof-forsting.de](mailto:info@gasthof-forsting.de)  
[www.gasthof-forsting.de](http://www.gasthof-forsting.de)



## Sport



### Segeln: Pfaffing vor der Junioren-WM



## Lukas Hesse und seine Wertschätzung der Weltmeere und Seen

Lukas Hesse aus Pfaffing trainiert fleißig – den widrigen Corona-Bedingungen seit Wochen und Monaten zum Trotz. Sein Saisonhöhepunkt, die Junioren-WM vom 5. bis 11. Juli in Polen, mit Team-Partner Luca Schneider rückt näher ... Und auf lange Sicht haben die beiden Talente die Olympischen Spiele 2024 und 2028 im Auge.

Neben dem Leistungssport möchte Lukas Hesse sich ab sofort auch mehr im Bereich Nachhaltigkeit engagieren.

Lukas sagt: Als Segler liegen mir hier natürlich die Weltmeere und Seen sehr am Herzen.

Deswegen ist er jetzt Ambassador Partnerschaft mit Clean Sailors ein.

Clean Sailors ist eine Non-Profit Organisation, die das Ziel hat, die weltweite Segel Community zu mobilisieren.

Das Ziel von Lukas sei es vor allem, im Olympischen Bereich die Segler zu motivieren sich nachhaltiger zu verhalten.



### Ein Interview dazu

#### Was genau ist Clean Sailors? Welcher Gedanke steckt dahinter? Was soll mit der Organisation erreicht werden und wie?

Clean Sailors ist eine Organisation aus England mit dem Ziel, die weltweite Segel-Community zu mobilisieren um die Weltmeere zu schützen.

Als Segler/innen ist es mit unsere Verantwortung, die Meere und Gewässer, auf denen wir unterwegs sind, zu schützen und unseren negativen Einfluss zu minimieren.

#### Wie bist du auf Clean Sailors aufmerksam geworden oder wie haben sich eure Wege gekreuzt?

Ich bin auf CS über Socialmedia aufmerksam geworden.

#### Was war für dich der Beweggrund Clean Sailors zu folgen? Hattest du ein bedeutendes Ereignis, dass dich als Segler auf die Problematik aufmerksam gemacht hat? Oder erlebst du immer wieder solche Momente?

Als Segler verbringen wir unglaublich viel Zeit auf dem oder am Wasser. Es ist der Platz, den wir alle schätzen und genießen. Leider sehen wir immer mehr Müll, Fischernetze oder kranke Tiere. Mich persönlich beschäftigt dieses Thema schon eine ganze Weile, aber ich war noch auf der Suche nach einer Möglichkeit, wie ich eine Veränderung hervorbringen kann. Jetzt mit Clean Sailors habe ich ein Team und eine Plattform gefunden, bei denen wir unsere Ideen und Lösungsansätze besprechen und einer wachsenden Anzahl an Menschen mitteilen können.

#### Was möchtest du als Clean Sailors Ambassador erreichen?

Mein Ziel ist es vor allem die Nachwuchs- und professionellen SeglerInnen anzusprechen und zu motivieren, gemeinsam etwas für unsere Weltmeere zu tun.

Über die Liebe und Wertschätzung zum Meer möchte ich sie mit Tipps und Ratschläge ermutigen, etwas für die Weltmeere und unseren Planeten zu tun und ihnen zeigen, wie sie ihr Verhalten anpassen können.

#### Wie wichtig siehst du es gerade als professioneller Segler, dass man ein Bewusstsein für seine Umwelt und in deinem Fall das Meer entwickelt?

Als LeistungssportlerInnen haben wir auch eine Vorbildfunktion.

Der professionelle Segelsport hat durch viele Reisen aber auch einen negativen Impact auf unsere Umwelt.

Aber das Segeln auf dem Wasser mit der Energie des Windes stellt eine intensive Beziehung zwischen dem Sportler und der Natur her.

Deswegen möchte ich die Vorbildfunktion nutzen, um zu zeigen, wie wir unseren Impact reduzieren können und uns nachhaltiger verhalten.

#### Ist das ein Projekt/ eine Organisation die sich lediglich an Segler richtet oder sollen alle Menschen angesprochen?

Die Organisation richtet sich in erster Linie an die weltweite Segel-Community, aber jeder kann etwas zur Meeresgesundheit beitragen.

Beispiel: Sehr viel Müll wird vom Land über den Regen und die Flüsse bis in die Meere und Seen gewaschen.

Wenn jeder weniger Müll produziert und ihn ordnungsgemäß entsorgt, hat das einen positiven Einfluss.

#### Wie kann man helfen oder sich engagieren?

Zusammen bei Clean Sailors arbeiten wir immer weiter an Möglichkeiten, Ideen und Tipps, wie man sein tägliches Verhalten anpassen kann um einen Beitrag zu leisten.

Diese werden auf der Website und Socialmedia Kanälen von Clean Sailors veröffentlicht.

Auf meinem persönlichen Instagram Account zeige ich regelmäßig Tipps, wie ihr die Umwelt und Weltmeere schützen könnt. Wenn wir alle anpacken, können wir Großes bewirken!

**JULI AKTIONSPREISE** 

Buchen Sie Ihren Beratungstermin!  
unter [www.bike-gruber.de](http://www.bike-gruber.de)

**RIESE & MÜLLER**

**Charger3 GT Touring**

Shimano XT 11 Gang  
Bosch CX Motor 4.Gen.  
Akku 500 Wh  
Intuvia Display

UVP  
4.749,00 Euro

**jetzt € 4.399,-**

Wir nehmen uns Zeit für eine persönliche Beratung!  
Tel. 08072-1235




**Bike Service GRUBER**  
83527 Haag in OB - Tel. 08072-1235  
[www.bike-gruber.de](http://www.bike-gruber.de)

Von uns:  
Frisch, natürlich, ehrlich!




**Attler Markt**

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
Sa: 9.00 - 13.00  
Montag Ruhetag

Attel an der B15  
Wasserburg a. Inn

Infos zur Öffnung von Attler Markt und Gärtnerei finden Sie tagesaktuell auf:  
[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

[www.siegls-raederwerkstatt.de](http://www.siegls-raederwerkstatt.de)



- E-Bike-Service
- Bosch und Steps Shimano
- Mobiler Fahrradservice

Mobiler Service vor Ort nach Absprache.

**Telefon: 0151 / 11121851**

**Pfaffinger Hof**  
HOTEL · RESTAURANT



Wir suchen ab sofort dringend Verstärkung:

- nette und fleißige Servicekraft (w/m/d)
- Spüler/in (w/m/d)
- Zimmermädchen (w/m/d)

Wenn Du Lust hast, unser nettes Team zu unterstützen, dann melde Dich einfach unter Tel. 0 80 76 / 88 89-0 oder per E-Mail: [info@pfaffinger-hof.de](mailto:info@pfaffinger-hof.de)

Wir freuen uns auf Dich!

Hauptstr. 2 · 83539 Pfaffing · [www.pfaffinger-hof.de](http://www.pfaffinger-hof.de)

 **Kanzlei Geißinger**

**Petra Geißinger**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Arbeitsrecht

**Alles rund um Mutterschutz**

- Was ist ein Beschäftigungsverbot?
- Wie ist das mit dem Kündigungsschutz?
- Welche Fristen müssen beachtet werden?
- Elternzeit für ein Kind – Mutterschutz für ein weiteres was ist zu beachten?

Ich berate und vertrete Sie gerne in allen Fragen rund um das Thema Mutterschutz!

[www.kanzlei-geissinger.de](http://www.kanzlei-geissinger.de)



Martermühle 2  
85617 Aßling

Tel. 0 80 92 / 86 28-680  
Fax 0 80 92 / 86 28-674

[geissinger@kanzlei-geissinger.de](mailto:geissinger@kanzlei-geissinger.de)



## Radsport-Abteilung des SV Albaching Rennradl-Fahren in der Gruppe beliebt

Seitdem die Corona-Einschränkungen für den Sportbetrieb nun wieder reduziert werden konnten, erlebt die Radsport-Abteilung des SV Albaching einen überwältigenden Zulauf. Das meldet deren Abteilungsleiter Dominic Janda erfreut.

So waren beim offiziellen Vereinstraining viele Interessierte dabei – die über einen ganz unterschiedlichen Background in Bezug auf das Rennrad verfügen. So war vom kompletten Neuling, der zum ersten Mal auf einem Rennrad saß, bis zum erfahrenen Rennradler eine bunte Mischung vertreten.

Gerade diese Mischung, sowohl in Erfahrung auf dem Rennrad, als auch beim Lebensalter der Mitglieder – das zeichnet die Radfahrer aus Albaching aus.

Wer sich näher mit der Abteilung Radsport des SV Albaching beschäftigen und vielleicht selbst einmal an einem Probetraining teilnehmen möchte, kann sich gerne näher auf der neuen Website informieren:

<https://www.radsport-albaching.de>

Auch in den sozialen Medien ist die Abteilung aktiv und ansprechbar.



Foto: Martin Blank



## Fußballer aufgepasst!

Für unsere Fußball Anfängergruppe G-Jugend (U7) (Bambinis) suchen wir wieder begeisterte Mädchen und Jungen die gerne mit uns kicken!

**Gesucht werden die Jahrgänge  
2015 und 2016!**

**Kommt vorbei und schnuppert rein!**

**Los geht es am Dienstag den 13.07.2021  
um 17:00 Uhr!**

Das Training findet immer Dienstags von 17:00 Uhr bis 18:00 Uhr am Sportplatz in Pfaffing statt. Zum ersten Training kommt's bitte ca. 15 Min. früher!

Unsere Trainer und die Jugendleitung freuen sich auf Dich! Um besser planen zu können, oder für weitere Informationen, bitte vorher kurz melden:

**Jugendleitung: Markus Glas**

**E-Mail: [jugendleitung@sv-forsting.de](mailto:jugendleitung@sv-forsting.de)**

**oder per Tel.: 08076 / 88 75 99**

Mama und Papa dürfen natürlich beim ersten Training zuschauen und anfeuern!

Wer noch keine Fußballschuhe hat - ist beim ersten Training auch nicht so schlimm! Sportschuhe reichen erst mal! Die Fußballer des SV Forsting-Pfaffing freuen sich auf Dich!

**Da ist das Ding,  
da ist das Ding!**

*Oliver Kahn*

[www.sv-forsting-pfaffing.de](http://www.sv-forsting-pfaffing.de)

[www.sv-albaching.de](http://www.sv-albaching.de)



**MARTINA WESSELING**  
IMMOBILIEN

Von steigenden Immobilienpreisen hört man immer wieder in unserer Region. **Wenn Sie den Wert Ihrer Immobilie etwas genauer wissen möchten**, sei es für Erbschaft, Scheidung oder Verkauf oder einfach nur zu Ihrer persönlichen Zukunftsplanung, **vereinbaren Sie doch kurzfristig einen Termin mit uns.**

Bewertungen für einen geplanten Verkauf über unser Büro sind **selbstverständlich unverbindlich und kostenlos.**

Wir freuen uns, Sie bei Ihrer Zukunftsplanung unterstützen zu können.

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



Kultur



Sonntag, 18. Juli 2021  
16 Uhr

## DES KAISERS NEUE KLEIDER

nach Hans Christian Andersen  
für Kinder ab 4 Jahren  
gespielt von den Bühnenflöhen  
des Theaters in der Au, München  
Regie: Christian Janda

Das Märchen, in dem ein eitler König sich mit unfassbar wertvoller Kleidung schmückt und nicht wahrhaben will, dass diese Kleidung auch unfassbar ..... unsichtbar ist, kennt jedes Kind.

In der Bearbeitung von Georg A. Weth kommt das Komödiantische der Geschichte fabelhaft zur Geltung und macht Klein und Groß eine Riesengaudi.

### Wann?

am 18. Juli 21 um 16 Uhr,  
Einlaß 15.30 Uhr  
im großen Gemeindesaal

**Eintrittspreis 7 €**  
für Klein und Groß.

**Aufführungsdauer:**  
65 Minuten ohne Pause.

**Coronabedingt muss die Zahl der Gäste reduziert werden und zugewiesene Plätze müssen eingehalten werden.**

**Natürlich mit FFP-2 Maske.**

**Kartenreservierung unbedingt notwendig:**  
Tel. 08076/886040  
oder per mail [info@kunst-in-der-filzen.de](mailto:info@kunst-in-der-filzen.de)

**[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)**

**Nur wer erwachsen wird und Kind bleibt,  
ist ein Mensch!**

*Erich Kästner*

## Direktvermarkter

Anbieter:	Produkte:
Betzl Rosmarie Hochriesstr. 12, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8020	Bienenhonig
Friesinger Sebastian Schacha 3, 83544 Albaching Tel. 08076-8282 oder 228	Geflügel, Eier, Honig
Fam. Forstner, Münchner Str. 36 83533 Edling Tel. 0160-1879465	FrISChe Forellen und Saiblinge geräucherte Forellen
Gürtler Elfriede Buchleiten 81, 83539 Pfaffing Tel. 08076-334	Biomilch und Eier Täglich von 16.00-18.30 Uhr
Huber Franz Oberübermoos 149 83539 Pfaffing Tel. 08076-1252	Obstler, (Verkauf nach telefo- nischer Vereinbarung)
Neubauer Heinz Nederndorf 63, 83539 Pfaffing 01733854402	Lachsforellen, Saiblinge aus Quellwasser B. Unterübermoos
Ott Heinrich Schrödlreit 2, 83539 Pfaffing Tel. 08039-1445	verschiedene streichfähige Honig
Ott Werner Tel. 0172 9487249	Brennholz zu verkaufen, frISChe Forellen & Saiblinge
Ziegenmeierei Oberlohe Lohe 3, 83558 Maitenbeth Tel. 08076-91970	Kuhvorzugsmilch, Ziegenvor- zugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café
Pielmeier Karl, Bio Imkerei Oberübermoos 146 83539 Pfaffing Tel. 08076-1676	Honig (cremig und flüssig) Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen
Polk Renate Eschlbach 158, 83539 Pfaffing Tel. 08071-1295	Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst
Posch Gerhard Hilgen 111, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8501	Bio-Hof, frISChe Eier, Bio-Puten, Dinkel, Getreide, Weizen, Schweine- und Rindfleisch (nur auf Vorbestellung)
Preuß Elisabeth Baumgarten 1 83544 Albaching Tel. 08076-7264	Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)
Viehhauser Bonifaz Thal 2, 83544 Albaching Tel. 08076-8724	Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinba- rung)
Wagenstetter Maria Zeller Str. 3, Kalteneck 53544 Albaching Tel. 08076-1808	Lammfelle, Lammfleisch

**Die Druckerei**  
Schimansky & Weinbeck  
GmbH & Co. KG

Drucken ist unsere Leidenschaft.

Albachinger Str. 2 a  
83539 Pfaffing OT Forsting  
info@diedruckerei.net  
Tel.: 08094 905030

Flexibel  
schnell  
professionell

#wirDrucken  
#wirBeschriften  
#wirKuvertieren  
#wirDesignen

diedruckerei.net

**Pfaffinger**  
**Blumenöcke**

Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer



Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr

**[mj] steuerberatung**

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

Kostenloses Erstgespräch  
 Transparentes Honorar  
 Termine auch bei Ihnen vor Ort

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting  
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · www.mj-steuerberatung.com



**Automotiv Gmain**

Reifenservice - KFZ-Zubehör  
Autoservice

Reifen ▫ Felgen  
Räderwechsel und Einlagerung  
RDKS fit (Reifendruckkontrollsystem)  
Reifenmontage ▫ Wuchten  
Räderwäsche ▫ Felgenversiegelung  
Reifenreparatur

Alles rund um Rad und Reifen!

Handy +49 160 / 906 868 21  
info@automotiv-gmain.de  
www.automotiv-gmain.de

Inh. Alexander Hartl  
Gmain 2 | 83539 Pfaffing

## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.**

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**Tel. Nr.: 08076-91980** während der  
**normalen Arbeitszeit und nur im Notfall**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**  
auch unter der Telefonnummer  
**0170 34 18 618** zu erreichen.

## Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude  
Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr  
Tel.: 08076-88 575 77  
E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



## Müllabfuhrtermine Juli

**Pfaffing u. Umgebung** Di. 6. und Di. 20. Juli  
**Albaching** Do. 8. und Do. 22. Juli  
Restmülltonnen und Papiertonnen am Leerungstag **ab 6.00  
Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.  
Ist Ihre Tonne **nicht geleert** worden?  
Dann melden Sie sich unter: **Tel.: 08031-392-4343**  
**Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen**  
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Mo. 5.07.  
**Bestellung einer Altpapiertonne unter**  
**Tel. 08035-96876-80, oder info@chiemgau-recycling.de**  
**Remondis Altpapiertonne**  
**Pfaffing und Albaching** Do. 15.07.

## Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**  
Donnerstag 17 bis 19 Uhr  
Samstag 10 bis 13 Uhr  
**Pfaffing:**  
Dienstag 16 bis 19 Uhr  
Freitag 14 bis 17 Uhr  
Samstag 10 bis 12 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die  
Tel.: 08076-887 636** (Öffnungszeiten).

## Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprechstunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr  
**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.  
Hausbesuche sind jederzeit möglich.  
**Telefon:** 08076 – 888 3904  
**Fax:** 08076 – 888 3905  
**E-Mail:** buero@buergerhilfe-pfaffing.de  
[www.buergerhilfe-pfaffing.de](http://www.buergerhilfe-pfaffing.de)

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

### Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

## Ansprechpartner für Senioren und Behinderte in Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

### Seniorenbeauftragter

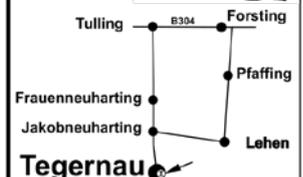
**Josef Rester** 0160-6445806

### Behindertenbeauftragter

**Johannes Kaspar** 08076-886703  
**Andreas Demmel** 08076-9757  
**Franz Demmel** 08076-8873990  
**Dr. Michael Hartmann** 08076-9270  
**Willi Hesse** 08076-9558  
**Magdalena Hohenadler** 08039-4246  
**Kevin Komorek** 08076-402  
**Hermann Nemecek** 08076-1648  
**Lucia Niewiera** 08076-7386  
**Martin Posch** 08076-8789  
**Helga Sigel** 08076-889968

**Sie können's natürlich  
mit Pfeffer probieren,  
aber richtig scharf  
werden Ihre Werkzeuge  
bei:**

Schärf- u. Reparaturdienst  
**Peter Eisgruber**  
Am Steinbruch 14  
83565 Tegernau  
Tel.: 0174 8806967



## Juli 2021

Do. 1. Gemeinderatssitzung  
um 19.30 Uhr  
im Gemeindesaal Pfaffing

Sa. 3. Erstkommunion in Albaching

Mi. 7. Jahresversammlung der Gartler  
Rettenbach um 19.30 Uhr beim Neuwirt

Do. 8. Festgottesdienst im Pfarrgarten zum 20-  
jährigen Priester-Jubiläum von Pfarrer  
Josef Huber um 19 Uhr

Sa. 10. Erstkommunion in Pfaffing

Weinfest für dahoam von den Schützen  
Albaching

So. 11. Pfarrfest in Pfaffing

Mo. 12. Kesselfleisch to go von den  
Schützen Albaching



Di. 13. Gemeinderatssitzung  
um 19.30 Uhr in Albaching

Mi. 14. Jahresversammlung der Jagdgenossen-  
schaft Farrach um 20 Uhr beim Neuwirt in  
Rettenbach

Jahresversammlung der Pfaffinger Gartler  
um 20 Uhr im Gemeindesaal

Do. 15. Bauausschusssitzung im Gemeindesaal  
Pfaffing um 19.30 Uhr

Sa. 17. Jahresausflug nach Ingolstadt der Gartler  
aus Rettenbach

So. 18. Kindertheater der Kunst In der Filzen  
um 16 Uhr im Gemeindesaal Pfaffing:  
Des Kaisers neue Kleider

Do. 22. Firmung in Albaching und in Pfaffing

Fr. 23. Firmung in Pfaffing

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

 116 117

[www.wasserburger-stimme.de](http://www.wasserburger-stimme.de)

**SERVICEPARTNER**

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



[info@sp-kainz.com](mailto:info@sp-kainz.com) [www.sp-kainz.com](http://www.sp-kainz.com)

**Roßhart 12 - 83533 Edling**  
**Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

**SERVICEPARTNER**

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: [vg-pfaffing@diedruckerei.net](mailto:vg-pfaffing@diedruckerei.net)

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Redaktionelle Mitarbeit:  
Renate Drax

Auflage: 2.300 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang  
und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der  
Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für August 2021: Donnerstag, 15.07.2021**

# Entdecken Sie Ihr Golf-Talent



Golf genießen • Natur erleben

## kostenloses Schnuppergolfen

jeden Sonntag  
von 14.00 - 16.00 Uhr



- Spiel und Spaß für jedes Alter
- Sport, bei dem Einsteiger und Fortgeschrittene gemeinsam aktiv sind
- Freizeitspaß im Freien mit Sicherheit wegen Mindestabstand

... und durchgehend in der Saison

- Einfach anmelden und mitmachen
- DGV-Platzreifekurse und individuelles Golftraining
- Öffentliches Restaurant mit Sonnenterrasse

Golf-Club Ebersberg e. V.  
Zaißing 6 · 85643 Steinhöring

Telefon 0 80 94 / 81 06  
Telefax 0 80 94 / 83 86

info@gc-ebersberg.de  
www.gc-ebersberg.de



## Der neue NISSAN QASHQAI

Ab € 199,- mtl. leasen

NISSAN  
INTELLIGENT  
MOBILITY

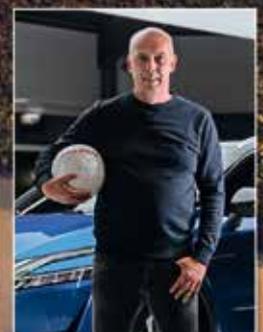


NISSAN QASHQAI VISIA

1.3 DIG-T MHEV 6MT 4x2, 103 kW (140 PS), Mild-Hybrid-Benzin

Monatliche Rate: ab € 199,-<sup>1</sup>

- LED-Scheinwerfer Einparkhilfe hinten
- Bluetooth, DAB+ Klimaanlage
- Multifunktionslenkrad
- NISSAN Fahrerassistenzsysteme: u.a. Totwinkel-Assistent, Notbrems-Assistent, Querverkehrswarner, Verkehrszeichenerkennung



Der neue NISSAN QASHQAI  
präsentiert von Mario Basler in  
unserem virtuellen Showroom  
www.drive-future.de



NISSAN QASHQAI 1.3 DIG-T MHEV 4x2 6MT, 103 kW (140 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100km): innerorts 7,0, außerorts 5,0, kombiniert 5,8, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 131 Effizienzklasse: B. NISSAN QASHQAI: Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,2-5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 140-125; (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007) Effizienzklasse B-A. Abb. zeigen Sonderausstattungen. Angebote zzgl. Überführungskosten in Höhe von 990 € beim NISSAN QASHQAI. Leasing über NISSAN Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque SA, Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. NISSAN QASHQAI VISIA: 2 580 € Leasingsonderzahlung, Laufzeit 48 Monate, Gesamtfahrleistung 10.000 km p.a.

50  
JAHRE  
AUTOHAUS  
HUBER

Huber  
Das ist nicht nur ein Autohaus

Autohaus MKM Huber GmbH | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57777 73 62 33 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

Auto Huber GmbH | Gemer Allee 2 | 84307 Eggenfelden  
Tel.: 08721 78187-0 | info@nissan-eggenfelden.de | nissan-eggenfelden.de